

辛城教會美聖堂主日崇拜 CCC Mason Sunday Service

3/19/2023

敬拜詩歌
Worship Hymns

閻昉
Fang Yan

信息
Message
神僕人的榜樣
Example of God's Servant
約書亞記 Joshua 11:1-23

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

歡迎與報告
Welcome & Anno.

張湧
Yong Zhang

祝禱
Benediction

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

金句：耶和華怎樣吩咐他僕人摩西，摩西就照樣吩咐約書亞，約書亞也照樣行。凡耶和華所吩咐摩西的，約書亞沒有一件懈怠不行的。(約書亞記 11:15)

Key Verse: Just as the Lord had commanded Moses his servant, so Moses commanded Joshua, and so Joshua did. He left nothing undone of all that the Lord had commanded Moses. (Joshua 11:15)

司琴：胡亞舟
Pianist: Joseph Hu

影音同工：殷榮偉，張衛軍

A/V Workers: Rongwei Yin, Weijun Zhang

翻譯：秦榮華
Interpreter: Debra Chin

招待同工：李文慶，鮮燕，鞠君

Ushers: Wenqing Li, Yan Xian, Jun Ju

報告事項

貳月奉獻	\$62,318.19
貳月支出	\$57,454.65
貳月結算	\$4,863.54
2023 年盈虧	(\$7,424.72)

1. 今年教會主題：持定應許，做主精兵。
2. 青少年暑期 CIY 退修會即日開始報名：6/12-16 在 Cedarville University 舉行。即日起至 5/1 是優惠報名期間，費用 \$379 元。5/2-22 報名費是 \$414 元。名額有限歡迎儘早報名。詳情和費用請洽及交給劉寰聲弟兄。
3. 土耳其地震賑災：辛城教會即日起至 3/26 發起愛心捐贈活動來幫助災民重建家園，捐贈支票抬頭：辛城教會，備註土耳其賑災。奉獻可抵稅。款項將託基督教角聲佈道團轉交。
4. 受難節聯合聚會：4/7 週五晚 7:30 分在美聖堂舉行；紀念主耶穌為罪被釘十字架，身體破碎，寶血流出，戰勝死亡，使我們的罪得釋放。請預留時間參加。
5. 復活節聖樂佈道會：4/8 週六晚上 7 點在美聖堂舉行；慶祝主耶穌的復活。講員：劉江華牧師；有詩班獻詩及樂器演奏，請預留時間參加。
6. 大使命宣教委員會會議：今晚上七點透過線上開；請關心宣教事工的向劉淨云姐妹索取鏈接。請為會議代禱。
7. Cathy Cadle 拜訪教會：3/26 主日在本堂，3/31 週五晚在美聖堂有事工分享。請為她及其事工代禱。
8. 聯合禱告會暨同工會：3/29 週三晚上 7:30 在美聖堂舉行舉行。願神復興我們的禱告會，之後有同工會：議題：1) 尋求通過韓嵐姐妹為本堂的關懷執事；2) 尋求通過事工委員會可以准許的支出從 \$500 元提到 \$1000 元。邀請弟兄姐妹參加。
9. 24 小時線上守望禱告會：由生命季刊發起的守望禱告會；求聖靈來復興這個國家，教會與個人。鼓勵弟兄姐妹上網參加。Zoom ID: 844 9108 4893 密碼：2023

代禱事項

1. 校園福音營今天是最後一天的聚會；願神繼續引導年輕學生認識主基督，願聖靈復興屬靈的生命，委身於主為主所用。

Announcements

February Offering	\$62,318.19
February Expenses	\$57,454.65
February Balance	\$4,863.54
Year-to-Date Balance	(\$7,424.72)

1. **CCC Theme**: Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ.
2. **Summer Youth CIY Retreat opens for signup**: Held from 6/12-16 at Cedarville University. The early price is \$379 from now to 5/1 ; \$414 from 5/2-22. Please register ASAP due to the limited seats. Please contact Vincent Liu for details and submit the fee to him, too.
3. **Turkish Earthquake Relief**: CCC is launching a loving donation from now to 3/26 to help the victims rebuild their homes. Check title: Cincinnati Chinese Church; Memo: Turkish Earthquake Relief. The donation is tax exempt and will be entrusted to CCHC to send it to the victims.
4. **Good Friday Joint Service**: Is on Friday, 4/7, 7:30pm at Mason to commemorate Jesus' crucifixion for our sins by breaking His body and shedding His blood to overcome death so that we are free from sin. Please reserve your time to join
5. **Easter Music Service**: Is on Sat., 4/8, 7pm at Mason to celebrate Jesus' resurrection. Speaker: Pastor Brian Liu; there will be choir and music performance. Please reserve your time to join.
6. **GCC Meeting**: Is tonight at 7pm online. Invite those interested in this ministry to contact Joy Liu for the meeting link. Please pray for the meeting.
7. **Cathy Cadle Visits Cincinnati Chinese Church**: on Sunday, 3/26 at Compton and Friday night, 7:30pm at Mason to share her works. Please pray for her and her ministry.
8. **Joint Prayer and Co-Workers' Meeting**: Wed., 3/29, 7:30pm at Mason ; may God revive our prayer meeting. Prayer is before the co-workers' meeting. Topic 1). Han as the caring deacon at Compton. 2) Seek approval to increase the ministry committee pre-approve expense amount from \$500 to \$1000. Please join.
9. **Online 24-Hour Watching Prayer Meeting**: Is hosted by CCLIFE. May the Holy Spirit revive the US, churches, and b/s. You are encouraged to join. Zoom ID: 844 9108 4893; PW: 2023.

Prayer Requests

1. Today is the last day of Campus Gospel Camp. May God keep guiding the young students to know the Lord Jesus Christ. May the Holy Spirit revive their spiritual life so they will commit themselves to the Lord and be used by Him.

為什麼要遵守神的話？

“怎樣吩咐他僕人摩西，摩西就照樣吩咐約書亞，約書亞也照樣行。凡耶和華所吩咐摩西的，約書亞沒有一件懈怠不行的。”（書 11:15）

在約書亞記 11 章，我們看到這節經文被一遍又一遍地重複。有時我覺得這是陳詞濫調，因為服從上帝的話語更像是兒童主日學該教導的而非在青少年或成人主日學當教的。世人認為成功是因為我們自己的能力，而不是因為遵守上帝的話語。約書亞贏得戰爭是因為好的策略和戰術，而不是因為順服神的話語。然而，在这一切的背後，我的觀點是世人是敵對上帝話語的。人們認為上帝的話語對現今的我們不再是那麼重要的。然而，我們錯了。

記得在讀神學院時，聽過我的教授 Kevin Vanhoozer 的演講。他提出了一個論點，即上帝在這個世界上仍然非常活躍。儘管許多人已經拋棄了上帝在這個世界上仍然活躍的古老觀念，但他認為即使是科學也能幫助我們理解上帝在這個世界上是如何活躍的。許多人認為，對於這個世界上正在發生的所有事情；我們可以用數學、物理學或其他學科；例如質量、能量、化學反應或我們大腦中的荷爾蒙變化來測量它們。一切都是物質的，沒有所謂超自然的東西。然而，Vanhoozer 引用美國哲學家 Daniel Dennet 的話說，“話語沒有質量，沒有能量，沒有化學成分”，但是，話語為人類歷史上的許多人帶來了人心的更新和行動的改變。雖然話語是無關緊要的，但神超自然的話語仍然給世界帶來無窮無盡的影響。

於是，我明白了為什麼我的導師們如此強調在生活中遵守上帝話語的重要性。正如神所說：“我口所出的話也必如此…卻要成就我所喜悅的，在我發它去成就的事上必然亨通。”（以賽亞書 55:11）。

Why Obey God's Word?

“Just as the LORD had commanded Moses his servant, so Moses commanded Joshua, and so Joshua did. He left nothing undone of all that the LORD had commanded Moses” (Joshua 11:15).

In Joshua 11, we see that this verse is being repeated over and over again. Sometimes I feel like this is a cliché because obedience to God's Word is more of a Sunday school teaching point for children rather than youth or adults. The world thinks that humans succeed because of our own ability, not because of obedience to God's Word. Joshua won the war because of good strategies and war tactics, not because of obedience to God's Word. However, behind all this, I think I share the same attitude that the world is against God's Word. We think God's Word is not that relevant anymore to us today. However, we are mistaken.

I remember hearing a lecture by my Professor, Kevin Vanhoozer, at my seminary. He made an argument that God is still very active in this world. Although many people have discarded this ancient idea that God is active in this world, he argued that even science can help us understand how He is active in this world. Many people argue that for all the things that are happening in this world; we can measure them by using mathematics, physics, or other disciplines such as mass, energy, the chemical reactions or hormonal changes in our brain. Everything is material, and there is no such thing as supernatural. However, Vanhoozer argued how an American Philosopher, Daniel Dennet said, “words have no mass, no energy, no chemical composition,” yet, words transform the human heart and changed the actions of a multitude of people throughout human history. Though words are immaterial, the supernatural Word of God still brings endless impacts in changing the world.

It became clear to me, then, why my mentors really stressed the importance of obeying God's Word in my life. As God says, “So shall my word be that goes out from my mouth; ... it shall accomplish that which I purpose, and shall succeed in the thing for which I sent it” (Isaiah 55:11).

辛城教會美聖堂

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi
Ministers: David Wu, Bobby Yang, Brian Liu, Simon Boenaidi
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會(美聖堂)	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	張東生
加利利團契	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	朱文璋
UC 校園團契	每週五晚 7:30, Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:00PM, 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

2023 年辛城教會主題：持定應許，做主精兵

Cincinnati Chinese Church Theme for 2023:

Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ

本堂地址：1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址：766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>